

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
Périodique de l'Ass. Suisse de Propriétaires de Tracteurs  
Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

La page des jeunes . . . . .	339
Labours et pseudo-labours à l'aide d'instruments rotatifs commandés . . . . .	341
L'entreposage du gasoïl . . . . .	349
Un triage minutieux des pommes de terre plus important que jamais . . . . .	354
La page des nouveautés . . . . .	355
Un accident! — Que faire? . . . . .	357
Mauvaise visibilité aux carrefours . . . . .	358
Leurs trucs . . . . .	360
Communications de l'association suisse . . . . .	364
Nouvelles des sections . . . . .	366
Le Courrier de l'IMA . . . . .	368

W. Blaser & Co., Hasle-Rüegsau . . . . .	330
BP Benzine et pétrole S.A., Zurich . . . . .	336/337
Bucher-Guyer, Niederweningen . . . . .	334
Continental, Zurich . . . . .	338
Dunlop S.A., Genève . . . . .	353
Esso Standard (Switzerland) Lau- sanne ou Genève . . . . .	367
Fabrique de Machines S.A., Hochdorf . . . . .	354
Goodyear S.A., Zurich . . . . .	couv. 4
E. Griesser, Andelfingen . . . . .	couv. 1
Grunder & Cie. S.A., Füllinsdorf . . . . .	352
Hürlimann Hans, Wil . . . . .	331
H. R. Koller & Cie., Winterthur . . . . .	365
Dr. R. Maag S.A., Dielsdorf . . . . .	332
Matra, Zollikofen/Yverdon . . . . .	330/363
Merk Hans, Dietikon . . . . .	348
A. Muller, Bättwil près Bâle . . . . .	332
Mutuelle vaudoise . . . . .	347
Ott frères S.A., Worb . . . . .	340
Service Company S.A., Dübendorf . . . . .	couv. 3
Adolf Schmidts Erben S.A., Berne . . . . .	359
H.-R. Wyss, Vernand s. Lausanne . . . . .	346

### Liste des annonces

Aebi & Co. AG., Burgdorf . . . . .	329
Allamand S.A., Ballens . . . . .	347
Althaus & Co., Ersigen . . . . .	couv. 2
Ateliers de Constructions Mécani- ques S.A., Vevey . . . . .	333

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schönegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

Régie des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

Prix de l'abonnement: frs. 7.— par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît tous les mois

Imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé

## 5 sortes d'avoine pour un cheval?



Il ne vous viendrait pas à l'idée de donner 5 sortes d'avoine à un cheval. Mais qu'en est-il de l'huile pour votre tracteur? Est-il vraiment nécessaire d'avoir une huile pour le moteur, une huile pour la boîte à vitesses, une huile d'été, une huile d'hiver, une huile pour le système hydraulique, une huile...

Non! Une seule huile vous suffit désormais: BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL. C'est un lubrifiant qui convient aussi bien pour le graissage des moteurs à pétrole, Diesel, ou à essence, pour la boîte à vitesses et le système hydraulique. C'est en outre une huile «toutes saisons». Quelle que soit la température, elle a toujours le degré de viscosité approprié et assure une parfaite lub-

rification par les plus grands chauds comme par les froids les plus rigoureux.

Durant toute l'année, pour tous vos moteurs, pour tous usages, vous n'utiliserez désormais qu'une seule sorte d'huile. Vous gagnez de la place, gagnez du temps, et, si vous avez un tracteur à pétrole ou white spirit, vous gagnez même de l'argent!

**BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL vous permet de réduire de moitié la consommation d'huile de votre tracteur, car vous pouvez, entre deux vidanges, rouler deux fois plus longtemps qu'avec une huile ordinaire.**

## Des tests sévères l'ont prouvé:

Avec la collaboration de fabricants de tracteurs parmi les plus importants, les qualités de BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL ont été expérimentées pendant plus de 20 000 heures dans des conditions d'utilisation extrêmement difficiles. De nombreux propriétaires de tracteurs ont d'ailleurs assisté aux tests et ont pu personnellement se convaincre des avantages de BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL.

### ● Diminution de la consommation d'huile jusqu'à 50 %

Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, et pour tous les moteurs à carburateur, la vidange n'est faite qu'après 120 heures de marche, alors qu'avec une huile ordinaire elle doit l'être après 60 heures déjà.

### ● Diminution de la consommation de carburant jusqu'à 12 %

### ● Usure minimum du moteur — moins de réparations

Même par les plus grands froids, BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL reste parfaitement fluide. La lubrification est assurée dès la mise en marche du moteur et l'usure beau-

coup moindre qu'avec une huile ordinaire.

### ● Augmentation de la durée de la batterie

Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, le moteur démarre instantanément, quelle que soit la température, ce qui ménage la batterie. Vous utilisez moins le choke, d'où économie de carburant.

### ● Démarrage plus facile à toute température

### ● Excellentes performances même à des températures en dessous de 0°

Lorsque le thermomètre descend au dessous de 0, un tracteur avec de l'huile ordinaire perd énormément de sa puissance. Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, par contre, les travaux peuvent être effectués en moins de la moitié du temps normalement nécessaire.

### ● Entretien simplifié — plus économique à l'emploi

Un seul lubrifiant suffit pour tous les moteurs, tous les usages: BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL. Le stockage en est facilité et tout risque de confusion entre diverses sortes d'huiles se trouve éliminé.

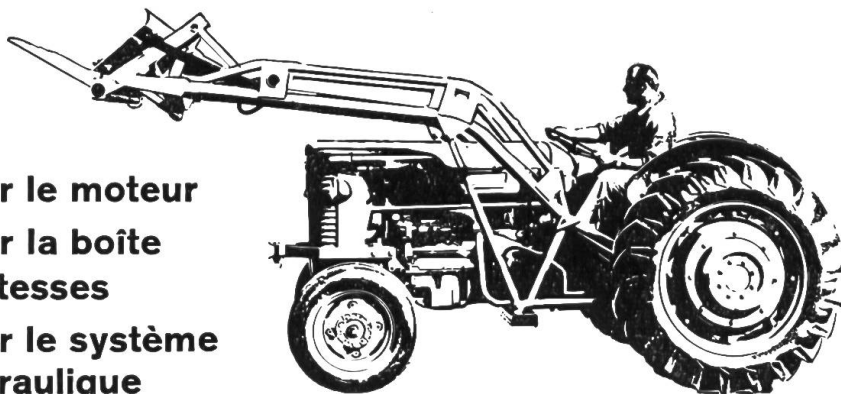
Pour tous les moteurs, pour tous les usages,

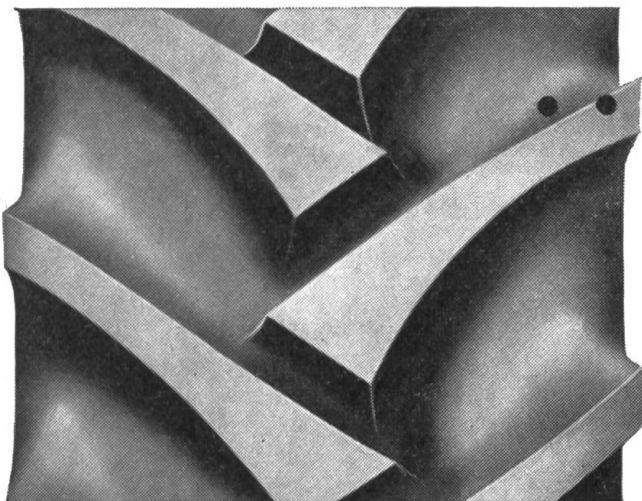
pour toute l'année, une seule huile

# BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL



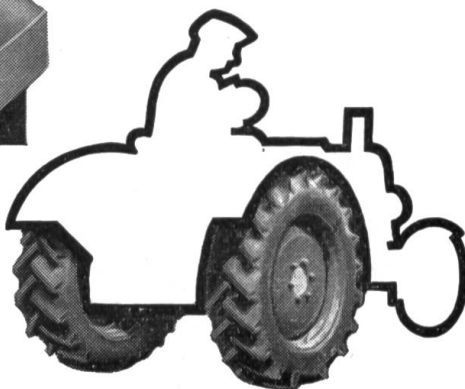
pour le moteur  
pour la boîte  
à vitesses  
pour le système  
hydraulique



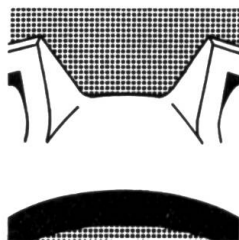


## • Farmer rend le tracteur plus puissant

**... grâce à sa puissance de traction plus élevée et son auto-nettoyage plus efficace!**



La grande puissance de traction du pneu Continental «Farmer» ne se base pas uniquement sur l'apport de blocs trapézoïdaux robustes mais se manifeste surtout dans l'efficacité auto-nettoyante du pneu Farmer. Le pneu conserve, en effet, sa force d'agrippage considérable même pendant roulement sur sol instable. Sur sol argileux mouillé p.e., la majoration de force de traction par rapport à l'ancien modèle peut atteindre 20%. Etant donné que les tracteurs doivent accomplir en général 50% de leurs parcours sur les routes, le zénith de la bande de roulement est spécialement renforcé de qualités de caoutchouc de tout premier ordre. Si l'on exige d'un pneu pour tracteur une grande résistance à l'usure, adhérence marquée et auto-nettoyage efficace, on doit choisir le pneu Continental.



flancs de profil en biais et fond arrondi repoussent obstructions et conservent au pneu son adhérence et efficacité



de la terre collante ne peut pas s'agripper aux flancs trapézoïdaux du profil et se détache facilement dès que la partie correspondante du pneu quitte le sol



A.G. für den Verkauf von Continental Gummiwaren Zürich, Utoquai 31, Tél.: 051/344436  
Dépôts à Zurich, Bâle, Berne, Biel, Chur, Genève, Lausanne, Lugano, Olten, Samedan, Schlieren, Vaduz et Winterthur.

# Continental

